Federal State Autonomous Educational Institution of Higher Education
PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY OF RUSSIA
RUDN University

Agrarian and Technological Institute

educational division (faculty/institute/academy) as higher education programme developer

COURSE SYLLABUS

Foreign language. Translation of special texts

course title

Recommended by the Didactic Council for the Education Field of:

36.05.01 Veterinary

field of studies / speciality code and title

The course instruction is implemented within the professional education programme of higher education:

36.05.01 Veterinary

higher education programme profile/specialisation title

1. GOALS AND OBJECTIVES OF THE COURSE

The aim of mastering the course "**Foreign language. Translation of special texts**" is the formation of students' practical skills of various types of speech activity: speaking, listening, reading and writing; formation of skills of working with foreign-language scientific literature on the specialty.

2. REQUIREMENTS FOR LEARNING OUTCOMES

The implementation of the course "**Foreign language. Translation of special texts**" is aimed at creating the following competencies (parts of competencies) for students:

Table 2.1. List of competencies formed by students during the development of the course (results of the development of the course)

Competence code	Competence descriptor	**Indicators of competence accomplishment** (within the course)
GC-4	Is able to communicate in interpersonal and intercultural interaction in Russian as a foreign language and a foreign language on the basis of knowledge of interrelated and interdependent types of reproductive and productive foreign language speech activities, such as listening, speaking, reading, writing and translation in everyday life, socio-cultural, educational-professional, official-business and scientific spheres of communication.	GC-4.4 Performs translation of professional texts from a foreign language into Russian and vice versa;

3. COURSE IN HIGHER EDUCATION PROGRAMME STRUCTURE

The course "**Foreign language. Translation of special texts**" belongs to the part formed by the participants of educational relations of the block B1of the Educational Program of Higher Education.

As part of the Educational Program of Higher Education, students also master other courses and /or practices that contribute to achieving the planned results of mastering the course "**Foreign language. Translation of special texts**".

Table 3.1. List of Higher Education Program components courses that contribute to expected learning outcomes

Competence code	Competence descriptor	Previous courses/modules, internships*	Subsequent courses/modules, internships*

	Is able to communicate in interpersonal and intercultural interaction in Russian as a foreign language and a foreign language on the basis of knowledge of interrelated and interdependent types of reproductive and productive foreign language speech activities, such as listening, speaking, reading, writing and translation in everyday life, socio-cultural, educational-professional, official-business and scientific spheres of communication.		Russian language. Translation of special texts Study practice Preparation for and passing the state exam
GC-4			

4. COURSE WORKLOAD AND TRAINING ACTIVITIES

Course workload of the course "**Foreign language. Translation ы**" is 3 credits.

*Table 4.1. Types of academic activities during the period of the HE program mastering for **full-time** study*

Types of academic activities	HOURS	Semesters			
		6	-	-	-
Contact academic hours	54	54	-	-	-
including					
Lectures	-	-	-	-	-
Lab work	-	-	-	-	-
Seminars (workshops/tutorials)	54	54	-	-	-
Self-study	44	44	-	-	-
Evaluation and assessment (exam/pass/fail grading)	10	10	-	-	-
Course workload	Academic hour	**108**	**108**	-	-	-
	Credit unit	**3**	**3**	-	-	-

5. COURSE CONTENTS

Table 5.1 Content of the course (module) by type of academic work

Modules	Content of the modules (topics)	Types of academic activities
Module 1. Foreign Language (advanced level)	Topic 1.1. Regional anatomy of the abdomen I. Reading, interpreting, abstracting the article, selection of basic terminological units, translation analysis of the text.	Seminar classes
	Topic 1.2. Regional anatomy of the abdomen II. Reading, interpreting, abstracting the article, selection of basic terminological units, translation analysis of the text.	Seminar classes
	Topic 1.3. Clinical examination I. Reading, interpreting, abstracting the article, highlighting the main terminological units, translation analysis of the text.	Seminar classes
	Topic 1.4. Clinical examination II. Reading, interpreting, abstracting the article, identifying the main terminological units, translation analysis of the text.	Seminar classes
	Topic 1.5. Clinical examination III. Reading, interpreting, abstracting the article, identifying the main terminological units, translation analysis of the text.	Seminar classes
	Topic 1.6. Clinical examination IV. Reading, interpreting, abstracting the article, identifying the main terminological units, translation analysis of the text.	Seminar classes
	Topic 1.7. Clinical examination V. Reading, interpreting, abstracting the article, highlighting the main terminological units, translation analysis of the text.	Seminar classes
Module 2. Foreign language of professional communication	Topic 2.1. Animal pathology I. Reading, interpreting, abstracting the article, highlighting the main terminological units, translation analysis of the text.	Seminar classes
	Topic 2.2. Animal pathology II. Reading, interpreting, abstracting the article, highlighting the main terminological units, translation analysis of the text.	Seminar classes

	Topic 2.3. Animal pathology III. Reading, interpreting, abstracting the article, highlighting the main terminological units, translation analysis of the text.	Seminar classes
	Topic 2.4. Animal pathology IV. Reading, interpreting, abstracting the article, highlighting the main terminological units, translation analysis of the text.	Seminar classes

6. COURSE EQUIPMENT AND TECHNOLOGY SUPPORT REQUIREMENTS

Table 6.1. Material and technical support of the course

Classroom for Academic Activity Type	Equipping the classroom	Specialized educational/laboratory equipment, software and materials for the development of the course (if necessary)
Seminary	An auditorium for conducting seminar-type classes, group and individual consultations, ongoing monitoring and interim certification, equipped with a set of specialized furniture and multimedia presentation equipment.	-
Self-studies	An auditorium for independent work of students (can be used for seminars and consultations), equipped with a set of specialized furniture and computers with access to an electronic information and educational environment.	-

7. RESOURCES RECOMMENDED FOR COURSE STUDIES
Main readings:
1. Veterinary Focus (UK) http://www.veterinaryfocus.com/
2. Exotic DVM veterinary magazine (USA) http://www.exoticdvm.com/
3. American journal of veterinary research (USA) http://avmajournals.avma.org/
4. Animal Behaviour (UK) http://www.asab.org/
5. Journal of the American Veterinary Medical Association (USA) http://avmajournals.avma.org/
6. Journal of Veterinary Internal Medicine (USA) http://www.acvim.org/
7. Veterinary pathology (USA) http://vet.sagepub.com/
8. Notina E.A., Bykova I.A., Ulumdzhieva V.E., Byakhova V.M., Likhacheva I.F., Yurieva E.A., Yablonskaya M.I. English in the field of agriculture.
   Additional Readings:

1. Byakhova V.M., Notina E.A., Ulumdzhieva V.E. "Veterinary medicine in English", 2014
2. Neil O' Sullivan James D. Libbin Sanger paths: agriculture, Express Publishing, 2011
3. Komarova E.N. English for specialty "Zootechnics" and "Veterinary", "Academy", Moscow, 2010
4. Pudovkina L. N. English for veterinarians: textbook for students of specialty "Veterinary" / Astrakhan : Astrakhan State University, Publishing House "Astrakhan University", 2011. - 81 c.
5. Neil O' Sullivan James D. Libbin Sagers: agriculture, Express Publishing, 2011Komarova E.N. English for the specialty "Zootechnics" and "Veterinary", "Academy", Moscow, 2010.
6. Pudovkina L.N. English for veterinarians: textbook for students of specialty "Veterinary" / Astrakhan : Astrakhan State University, Publishing House "Astrakhan University", 2011. - 81 c.
7. Glendinning Eric H., Howard Ron. Professional English in Use Medicine. Cambridge. 2011, 167 p.

Internet sources

1. Electronic libraries (EL) of RUDN University and other institutions, to which university students have access on the basis of concluded agreements:
- RUDN Electronic Library System (RUDN ELS) http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web
- EL "University Library Online" http://www.biblioclub.ru
- EL "Yurayt" http://www.biblio-online.ru
- EL "Student Consultant" www.studentlibrary.ru
- EL "Lan" http://e.lanbook.com/
- EL "Trinity Bridge"

 2.*Databases and search engines:*
- electronic foundation of legal and normative-technical documentation http://docs.cntd.ru/
- Yandex search engine https:// www .yandex.ru/
- Google search engine https://www.google.ru/
- Scopus abstract database http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/

Educational and methodological materials for independent work of students during the development of the course/ module*:
1. A course of lectures on the course "**Foreign language. Translation of special texts**".
2. Seminar workshop on the course "**Foreign language. Translation of special texts**".

 ∗ - The training toolkit and guidelines for the internship are placed on the internship page in the university telecommunication training and information system under the set procedure.

8. ASSESSMENT TOOLKIT AND GRADING SYSTEM* FOR EVALUATION OF STUDENTS' COMPETENCES LEVEL AS COURSE RESULTS

The assessment toolkit and the grading system* to evaluate the level of competences (competences in part) formation as the course results are specified in the Appendix to the course syllabus.

 * The assessment toolkit and the grading system are formed on the basis of the requirements of the relevant local normative act of RUDN University (regulations / order).

DEVELOPER:

Senior Lecturer in the Department of Foreign Languages

Position, Basic curriculum   Signature   Byakhova V.M.

Full name.

HEAD OF EDUCATIONAL DEPARTMENT:

Department of Foreign Languages

Name Basic Curriculum   Signature   Notina E.A.

Full name.

HEAD OF
HIGHER EDUCATION PROGRAMME:

Director of the Department of Veterinary Medicine

Position, Basic curriculum   Signature   Vatnikov Yu.A.

Full name